

Enregistrement/lecture avec un appareil raccordé

Doublage sur un autre magnétophone à cassettes

Raccordez un autre magnétophone à cassettes sur la prise EAR à l'aide d'un câble de connexion RK-G64HG (non fourni) ("modèle Sony mondial": au Japon, utilisez un câble RK-G64, non fourni).

Placez votre magnétophone à cassettes en mode de lecture et l'autre magnétophone en mode d'enregistrement.

Enregistrer à partir d'un autre magnétophone (M-637V/635VK/630V uniquement)

Raccordez un autre enregistreur à cassettes sur la prise MIC à l'aide d'un câble de connexion RK-G64HG (non fourni) ("modèle Sony mondial": au Japon, utilisez un câble RK-G64, non fourni).

Réglez votre magnétophone en mode d'enregistrement et l'autre magnétophone en mode de lecture. Dans ce cas, réglez VOR en position OFF.

Enregistrer à l'aide d'un microphone externe (M-637V/635VK/630V uniquement)

Branchez un microphone sur la prise MIC. M-637V modèle pour les Etats-Unis : utilisez le microphone fourni.

Autres modèles : utilisez un microphone de faible impédance (moins de 3 kilohms) comme le microphone ECM-T115 (non fourni). Si vous utilisez un microphone à système d'alimentation enfichable, l'alimentation du microphone est assurée par cet appareil.

Remarque

Lorsque vous enregistrez à l'aide d'un microphone externe, il est possible que le système VOR ne fonctionne pas correctement en raison de la différence de sensibilité.

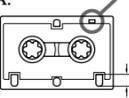
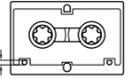
Précautions

Alimentation

- Faites uniquement fonctionner l'appareil sur courant continu de 3 V. Pour un fonctionnement sur secteur, utilisez l'adaptateur secteur suggéré pour l'appareil. N'utilisez pas d'autres types d'adaptateurs. Pour un fonctionnement sur piles, utilisez deux piles type AA (R6).

Appareil

- Utilisez uniquement la (MICROCASSETTE)[™] (microcassettes standard) sur cet appareil. Les cassettes non standard ne peuvent être utilisées sur cet appareil en raison de la différence de la dimension "L" (voir illustration).

Standard	Non-standard
Seules les microcassettes standard comportent une petite encoche sur la face A.	
	
Approx. 5 mm	Approx. 2,5 mm

- Ne laissez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur ni dans des endroits soumis à la lumière directe du soleil ou excessivement poussiéreux et ne lui faites pas subir de chocs mécaniques.
- Si des corps étrangers ou des liquides pénètrent à l'intérieur de l'appareil, retirez les piles ou débranchez secteur et faites vérifier l'appareil par un technicien qualifié avant de le faire fonctionner à nouveau.
- Gardez les cartes de crédit à code magnétique, les montres à mécanisme à ressort, etc., à l'écart de l'appareil de manière à éviter d'éventuels dommages causés par l'aimant du haut-parleur.
- Si l'appareil est appelé à ne pas être utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles afin d'éviter des dommages causés par une fuite éventuelle des piles et la corrosion qui en résulte.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, placez-le en mode lecture et laissez-le se réchauffer pendant quelques minutes avant d'introduire une cassette.

Pour les utilisateurs aux Etats-Unis et au Canada

Les batteries au nickel-cadmium sont recyclables. Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les batteries usées dans un point de ramassage, recyclage ou retraitement.

Remarque: Dans certains pays, il est interdit de jeter les batteries au nickel-cadmium avec les ordures ménagères ou dans les poubelles de bureau.

Questionnez chez RBRC (Rechargeable Battery Recycling Corporation) pour les batteries usées.

Le numéro est: 1-800-822-8837 (Etats-Unis et Canada uniquement)

Avertissement: Ne pas utiliser des batteries au nickel-cadmium qui sont endommagées ou qui fuient.

Si vous avez des questions ou des difficultés au sujet de cet appareil, consultez votre distributeur Sony.

Dépannage

Si les problèmes persistent après ces contrôles, consultez votre distributeur Sony.

- Impossibilité d'introduire une cassette.**
 - La cassette est présentée dans le mauvais sens.
 - La touche a déjà été enfoncée.
- Impossible de démarrer la lecture.**
 - La cassette est arrivée en fin de bande. Rembobinez la cassette.
 - Les piles sont plates. Remplacez les deux piles.
 - La tête est sale.
- Impossibilité d'enregistrer.**
 - Il n'y a pas de cassette dans le support de cassette.
 - Les languettes de protection de la cassette ont été brisées.
 - Les piles sont plates. Remplacez les deux piles.
 - La tête est sale.
 - Le commutateur VOR (M-637V/635VK/630V/535V/530V uniquement) n'est pas réglée correctement.

L'enregistrement est interrompu.

- Le commutateur VOR (M-637V/635VK/630V/535V/530V uniquement) est en position H ou L. Lorsque vous n'utilisez pas la fonction VOR, placez la touche en position OFF.

En cours de CUE/REVIEW, la bande magnétique s'arrête ou ne défile pas.

Impossible de rembobiner ou d'avancer rapidement.

- Les piles sont plates. Remplacez les deux piles.

L'appareil ne fonctionne pas.

- La polarité des piles n'a pas été respectée.
- Les piles sont plates. Remplacez les deux piles.
- La touche PAUSE est placée dans le sens de la flèche.
- L'adaptateur secteur est raccordé à l'appareil et vous avez l'intention de faire fonctionner l'appareil sur les piles.

Le haut-parleur ne diffuse aucun son.

- Les écouteurs sont branchés.
- Le volume est réglé au minimum.

Le son baisse ou est accompagné de parasites excessifs.

- Le volume est réglé au minimum.
- Les piles sont plates. Remplacez les deux piles.
- La tête est sale. Voir "Entretien".

La vitesse de défilement de la bande est excessive ou insuffisante en mode lecture.

- Le commutateur TAPE SPEED n'est pas correctement réglé. Réglez-le à la même vitesse que pour l'enregistrement.

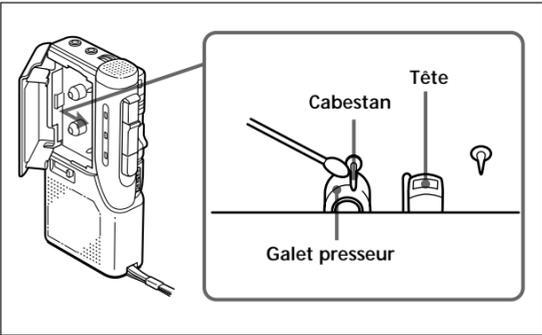
La vitesse de défilement de la bande est plus rapide que la vitesse de lecture normale.

- Le commutateur FAST PB (M-637V/635VK/630V uniquement) est réglé dans le sens de la flèche.

Impossibilité d'effacer au complet l'enregistrement.

- La tête est sale.

Entretien



Nettoyage de la tête et des guides de la bande

Appuyez sur la touche et nettoyez la tête, le cabestan et le galet presseur toutes les 10 heures de fonctionnement à l'aide d'un coton-tige imbibé d'alcool.

Nettoyage des parties extérieures

Utilisez un linge légèrement imprégné d'eau. N'utilisez pas d'alcool, d'essence ou de diluant.

Spécifications

Cassette
 (MICROCASSETTE) [™] (type position normale)
Système d'enregistrement
2 pistes 1 bande monaurale
Haut-parleur
Env. 3,6 cm (1 7 / 16 pouces) diam.
Vitesse de défilement de la bande
2,4 cm (¹⁵ / ₁₆ pouces)/s, 1,2 cm (¹⁵ / ₃₂ pouces)/s
Plage de fréquence
300 - 4.000 Hz (avec le commutateur TAPE SPEED réglé sur 2,4 cm/s)
Entrée (M-637V/635VK/630V uniquement)
Prise microphone (miniprise / PLUG IN POWER)
sensibilité 0,24 mV pour 3 kohms ou microphone à faible impédance
Sortie
Prise écouteurs (miniprise) pour écouteurs 8 - 300 ohms
Puissance de sortie (à 10 % de distorsion harmonique)
M-637V/635VK/630V/535V/530V
M-430
250 mW
160 mW
Puissance de raccordement
Piles 3 V CC type AA (R6) ×2/Sources d'alimentation 3 V CC externes
Dimensions (l x h x p)
Approx. 62,2 × 121,5 × 24,3 mm (2 1 / 2 × 4 7 / 8 × ³ / ₁₆ pouces), saillies et commandes comprises
Poids
Approx. 125 g (4,5 onces)
Accessoires fournis
Adaptateur CA (1) (M-635VK uniquement)
Adaptateur de recharge de batteries (1) (M-635VK uniquement)
Piles rechargeables NC-AA, 1,2 V, 700 mAh, Ni-Cd (2) (M-635VK uniquement)
Microcassette MC-30 (1) (M-637V modèle pour les Etats-Unis, M-630V/535V/530V/430 modèle européen et M-430(S) uniquement)
Piles R6P (SR) (2) (M-630V modèle européen et M-530V "Modèle Sony mondial", uniquement)
Piles alcaline LR6 (SG) (2) (M-637V modèle pour les Etats-Unis uniquement)
Etui de transport (1) (M-637V modèle pour les Etats-Unis, M-630V modèle européen et M-530V "Modèle Sony mondial", uniquement)
Microphone (1) (M-637V modèle pour les Etats-Unis uniquement)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

SONY

3-865-285-83 (1)

Microcassette™ -Corder

Mode d'emploi

M-637V/635VK/630V/535V/530V/430

Sony Corporation © 1999 Printed in China



AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

A propos de ce mode d'emploi

Les instructions de ce manuel sont destinées à 5 modèles. Le modèle M-635VK est utilisé dans ce manuel à titre de référence dans les illustrations.

Les différences entre ces modèles sont précisées dans le tableau ci-dessous.

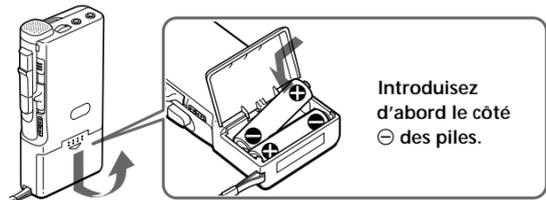
	M-635VK	M-637V/630V	M-535V	M-530V	M-430
TAPE COUNTER	○	○	○	○	—
Prise MIC	○	○	—	—	—
Témoin BATT	○ (Témoins BATT)	○ (Témoins BATT)	○ (REC/ BATT)	○ (REC/ BATT)	○
Témoin REC	○ (Témoin REC)	○ (Témoin REC)	○ (REC/ BATT)	○ (REC/ BATT)	—
VOR	○	○	○	○	—
FAST PB	○	○	—	—	—
Sangle	○	○	○	○	—

a: doté ou fourni —: non doté ou non fourni

Sélection de la source d'alimentation

Choisissez l'une des sources d'alimentation présentées ci-dessous.

Piles sèches



Assurez-vous que rien n'est raccordé à la prise DC IN 3V.

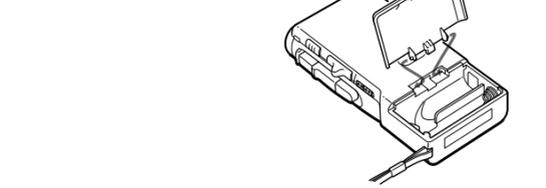
- Ouvrez le couvercle du logement des piles.
- Introduisez deux piles type AA (R6) en respectant la polarité et refermez le couvercle.

Pour retirer les piles



Si le couvercle du logement des piles est enlevé accidentellement

Positionnez-le comme illustré.



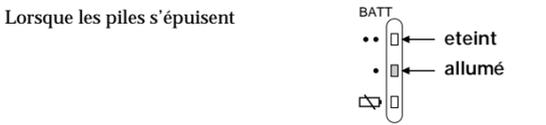
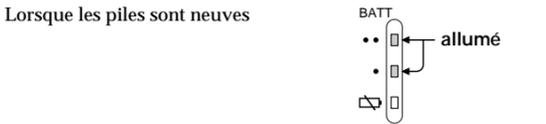
Quand faut-il remplacer les piles?

Pour le M-535V/530V/430

Remplacez les piles lorsque le témoin REC/BATT (M-535V/530V) ou BATT (M-430) s'atténue.

Pour le M-637V/635VK/630V Remplacez les piles par des neuves lorsque les témoins BATT s'éteignent et le témoin ↔ clignote.

Les témoins BATT changent comme illustré:



Remarques

- L'appareil continue de jouer pendant un certain temps, même après que le témoin ↔ clignote. Remplacez cependant les piles dès que vous pouvez. Si vous ne remplacez pas les piles, la lecture ne s'effectuera pas avec un son normal, il est possible que des parasites soient enregistrés et que le son enregistré ne soit pas suffisamment fort (M-637V/635VK/630V uniquement).
- Les cas suivants ne nécessitent pas le remplacement des piles:
 - si le témoin REC/BATT ou BATT, ou les témoins BATT clignotent avec le son reproduit lorsque vous augmentez le volume.
 - si le témoin ↔ s'allume brièvement lorsque la cassette se met en route ou en fin de bande (M-637V/635VK/630V uniquement).
 - si le témoin ↔ clignote pendant l'avance rapide FF (CUE) ou le rembobinage REW (REVIEW) (M-637V/635VK/630V uniquement).

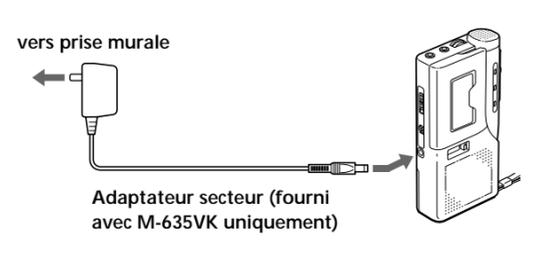
<i>Autonomie des piles (en heures) (en heures)</i>	<i>(EIAJ*)</i>
Piles	Enregistrement
Sony au manganèse R6P (SR)	7
Sony alcaline LR6 (SG)	24
NC-AA (M-635VK uniquement)	6,5

* Valeur mesurée conformément aux normes de l'EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (avec une microcassette Sony)

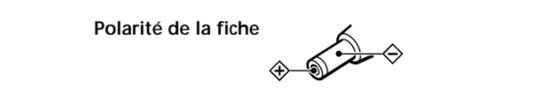
Remarque

L'autonomie des piles peut être plus courte suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

Secteur



Raccordez l'adaptateur secteur à la prise DC IN 3V et à une prise murale. Utilisez l'adaptateur secteur (M-635VK uniquement) ou l'adaptateur secteur AC-E30HG (non fourni) ("Modèle Sony mondial": au Japon, utilisez un AC-E30M, non fourni). Ne pas utiliser d'autres adaptateurs secteur.



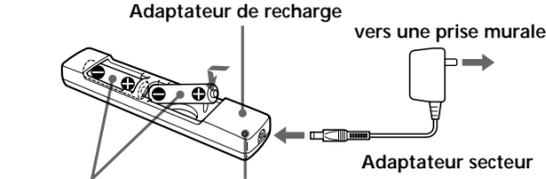
Remarque

Les spécifications de l'adaptateur secteur AC-E30HG varient d'une zone géographique à une autre. Vérifiez la tension secteur locale et la forme de la fiche avant l'achat.

Fonctionnement sur piles rechargeables (M-635VK uniquement)

Recharger les piles rechargeables avec l'adaptateur de recharge et l'adaptateur secteur fournis. Les piles rechargeables peuvent être rechargées environ 500 fois. Recharger les piles pendant environ 8 heures avant utilisation. Cet appareil peut enregistrer pendant environ 6,5 heures si les piles sont complètement rechargées.

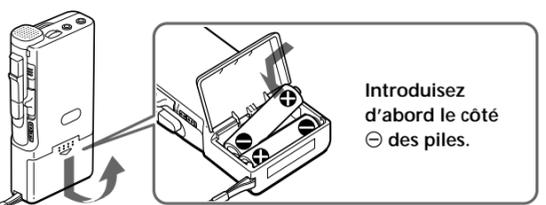
Recharge



Piles rechargeables NC-AA Témoin d'alimentation

Le témoin d'alimentation de l'adaptateur de recharge reste allumé, tant que l'alimentation est fournie.

Utilisation

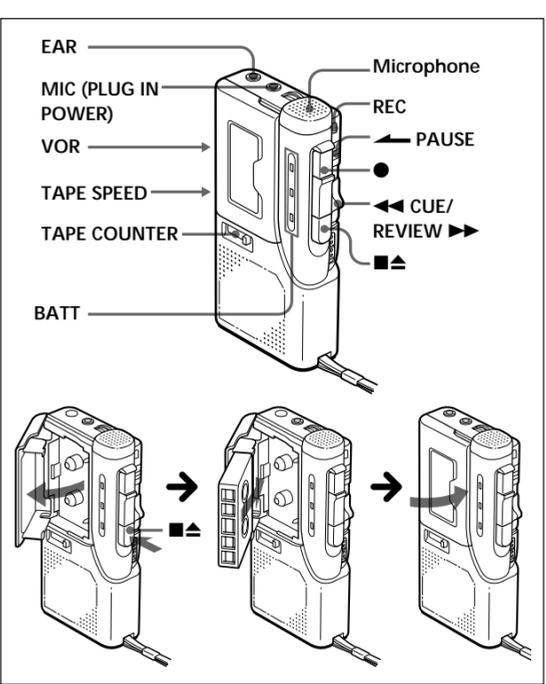


Remarques

- Utiliser les deux piles rechargeables fournies uniquement avec l'adaptateur de recharge fourni.
- Si le son présente des distorsions ou des parasites excessifs ou si l'appareil fonctionne mal, l'arrêter et recharger les deux piles simultanément.
- La pile se décharge même si elle n'est pas utilisée. Ne pas oublier de la recharger avant usage.
- Recharger les deux piles ensemble. Sinon, la recharge ne peut être effectuée.
- Retirer les piles de l'adaptateur de recharge pour éviter une surcharge (plus de 20 heures), lorsque la recharge est terminée.
- Charger les piles et faire fonctionner l'appareil dans une gamme de température allant de 5°C à 40°C (40°F à 104°F).
- Le chargeur chauffe pendant la recharge. Ceci est normal.
- Ne pas laisser l'adaptateur de recharge près de sources de chaleur, exposé directement aux rayons du soleil ou à l'humidité excessive.
- Débrancher l'adapteur secteur de la prise murale, s'il n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Ne pas essayer de recharger les piles sèches.

Enregistrement

Assurez-vous que rien n'est raccordé à la prise MIC (M-637V/635VK/630V uniquement).



- Appuyez sur la touche de réinitialisation du compteur de bande (TAPE COUNTER) (M-637V/635VK/630V/535V/530V uniquement).
 - Appuyez sur la touche ■▲ et introduisez une microcassette standard avec la face d'enregistrement côté couvercle.
 - Sélectionnez la vitesse de défilement de la bande. 2.4 cm pour un son optimal (recommandé en utilisation normale) : un enregistrement de 30 minutes peut être réalisé en utilisant les deux faces de la microcassette MC-30. 1.2 cm pour une plus longue durée d'enregistrement : un enregistrement de 60 minutes peut être réalisé en utilisant les deux faces de la microcassette MC-30.
 - Placez VOR sur H, L ou OFF (M-637V/635VK/630V/535V/530V uniquement). Si vous placez VOR sur H ou L, l'appareil démarre automatiquement l'enregistrement et se met en mode de pause lorsqu'il n'y a pas de son (ce qui vous permet d'économiser les bandes et les piles).

H : pour enregistrer des conférences, ou dans un local tranquille et/ou spacieux.

L : pour enregistrer une dictée ou dans un local bruyant.

Si le son n'est pas suffisamment fort, placez VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.
- Appuyez sur ●.

◀ s'enfonce simultanément et l'enregistrement démarre. Lorsque la bande défile, le témoin REC ou REC/BATT s'allume et clignote en fonction de l'intensité de la source sonore (M-637V/635VK/630V/535V/530V uniquement). Le niveau d'enregistrement est fixe.

Pour	Pressez ou faites glisser
Stopper l'enregistrement	La touche ■▲
Démarrer l'enregistrement en mode de lecture	La touche ● durant la lecture (l'appareil passe en mode d'enregistrement)
Ecouter la dernière séquence enregistrée	Relevez la touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW vers la position ▶▶REVIEW durant l'enregistrement. Relâchez la touche à l'endroit où vous souhaitez commencer la lecture.
Activer une pause d'enregistrement	Faites glisser la touche ◀◀PAUSE dans le sens de la flèche. Le témoin REC/BATT (M-535V/530V), BATT (M-430) ou le témoin REC (M-637V/635VK/630V) s'éteignent.
Retirer une cassette	La touche ■▲

Remarque

Sélectionnez la vitesse de défilement de 2.4 cm pour l'enregistrement si la cassette doit être lue sur un autre appareil. Sinon, la qualité sonore pourrait s'en trouver altérée.

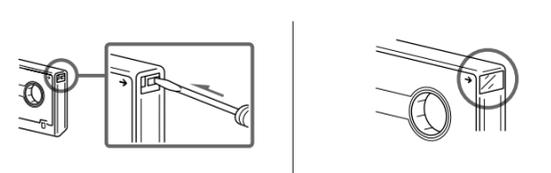
Remarques sur le système VOR d'enregistrement commandé par fréquence vocale (M-637V/635VK/630V/535V/530V uniquement)

- Le système VOR dépend des conditions ambiantes. Si vous ne parvenez pas à obtenir le résultat désiré, placez VOR en position OFF.
- Lorsque vous utilisez l'appareil dans un endroit bruyant, l'appareil reste continuellement en mode d'enregistrement. En revanche, si les sons sont trop faibles, l'enregistrement ne démarre pas. Réglez VOR sur H (High) ou L (Low) selon les conditions ambiantes.

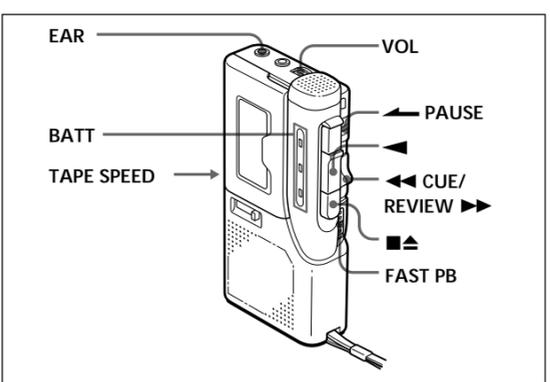
Contrôle de la qualité sonore
Branchez l'écouteur (non fourni) sur la prise EAR. Le volume du moniteur ne peut pas être ajusté au moyen de VOL.

Comment éviter d'enregistrer accidentellement sur une cassette enregistrée

Brisez les languettes de protection de la cassette. Si vous souhaitez réutiliser la cassette pour enregistrer, recouvrez d'un ruban adhésif le trou de la languette de protection.



Lecture d'une cassette



- Introduisez une cassette avec la face de lecture côté couvercle.
- Sélectionnez la vitesse de défilement de la bande à la même vitesse utilisée pour l'enregistrement.
- Appuyez sur la touche ◀.
- Réglez le volume.

Pour	Pressez ou faites glisser
Stopper la lecture, l'avance rapide ou le rembobinage (*)	La touche ■▲
Activer une pause de lecture	Faites glisser la touche ◀◀PAUSE dans le sens de la flèche. Le témoin REC/BATT (M-535V/530V) ou BATT (M-430), ou les témoins BATT (M-637V/635VK/630V) s'éteignent.
L'avance rapide	La touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW en position ◀◀CUE en mode d'arrêt.
Rembobiner	La touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW en position ▶▶REVIEW en mode d'arrêt.
Recherche avant en mode de lecture (CUE)	Maintenez la touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW enfoncée et relâchez-la à l'endroit voulu.
Recherche arrière en mode de lecture (REVIEW)	Maintenez la touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW en position relevée durant la lecture et relâchez-la à l'endroit voulu.

* Si vous laissez l'appareil allumé après que la bande a été bobinée ou rembobinée, les piles s'épuiseront rapidement. Veillez à appuyer sur la touche ■▲.

Remarque

Si la cassette arrive en fin de bande en cours de recherche de lecture avant ou arrière (CUE/REVIEW), il se peut que le commutateur ◀◀CUE/▶▶REVIEW ne revienne pas à la position centrale lorsque vous le relâchez. Dans ce cas, ramenez le commutateur sur la position centrale pour démarrer la lecture.

Si vous branchez le casque d'écoute (non fourni) sur la prise EAR, vous obtenez une sortie monaurale par les canaux gauche et droit.

Pour augmenter la vitesse de lecture (M-637V/635VK/630V uniquement)

Faites glisser le commutateur FAST PB dans le sens de la flèche. La vitesse de lecture augmente.

Pour revenir à la vitesse de lecture initiale, ramenez le commutateur FAST PB dans sa position initiale.

Lorsque la cassette arrive en fin de bande
Dans les modes d'enregistrement ou de lecture, la cassette s'arrête lorsqu'elle arrive en fin de bande et les touches verrouillées sont libérées automatiquement (mécanisme de coupure automatique).

Après une avance rapide ou un rembobinage, veillez à ramener la touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW au centre.